

Porównanie tłumaczeń Hioba 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W czasie gorączki znikają, nikną w upale ze swych miejsc.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie ma ich w czasie gorączki, brakuje ich w letnim upale.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W czasie roztopów znikają; <i>w czasie</i> upałów nikną ze swego miejsca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czasu którego topnieją, zaginą; a czasu gorącości niszczą z miejsca swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czasu, którego rozproszeni będą, zaginą, a skoro się zagrzeje, rozplyną się z miejsca swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W czasie letniego upału wysychają, od gorąca znikają ze swych łóżysk.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W porze letniej znikają, wysychają w upale bez śladu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	w czasie upału giną, a w skwarze wysychają ich koryta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Latem zanikają i zostawiają puste koryta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W czasie posuchy zanikają, a podczas upałów koryta ich wysycha.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так як коли настала горяч, розтопились і не відомо чим було,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy się roztopią – znikają, a gdy przypiecze gorąco – wysychają na swoim miejscu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W odpowiedniej porze zostają bez wody, zmuszone do milczenia; gdy nastaje upał, wysychają ze swego miejsca.